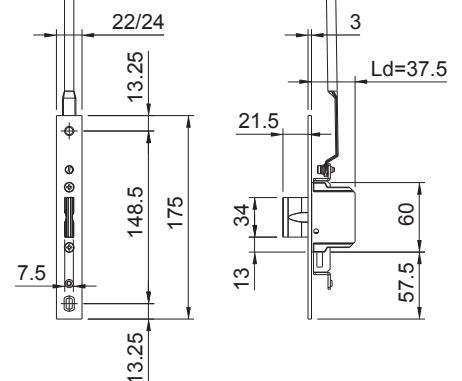
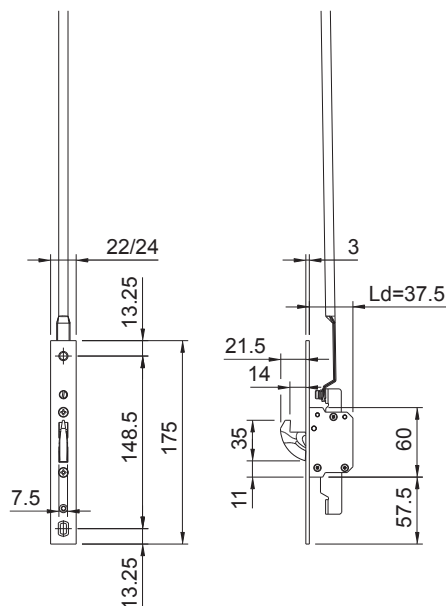
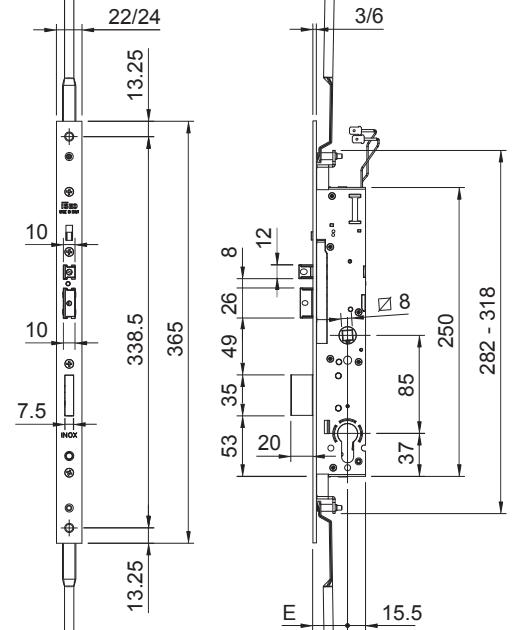
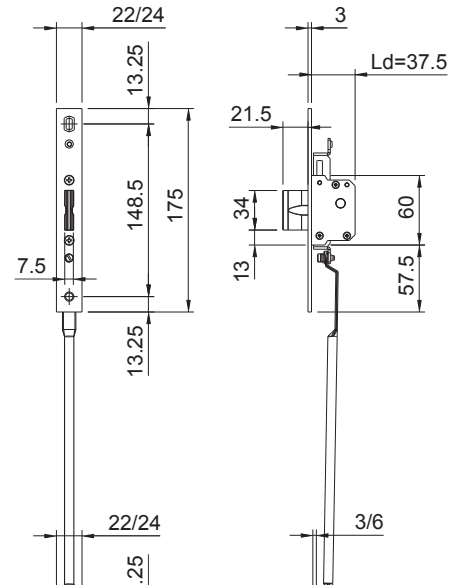
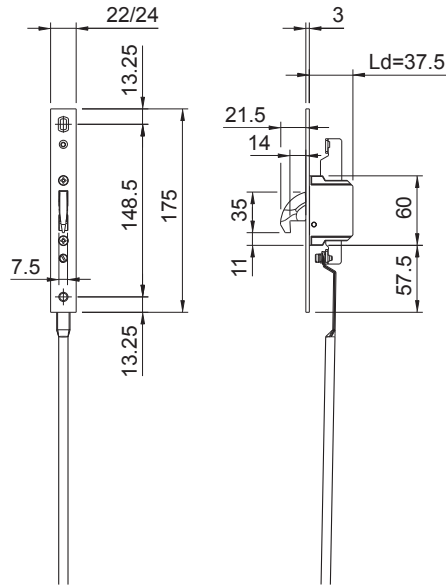
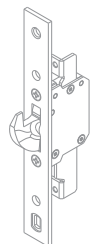
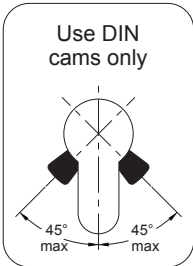
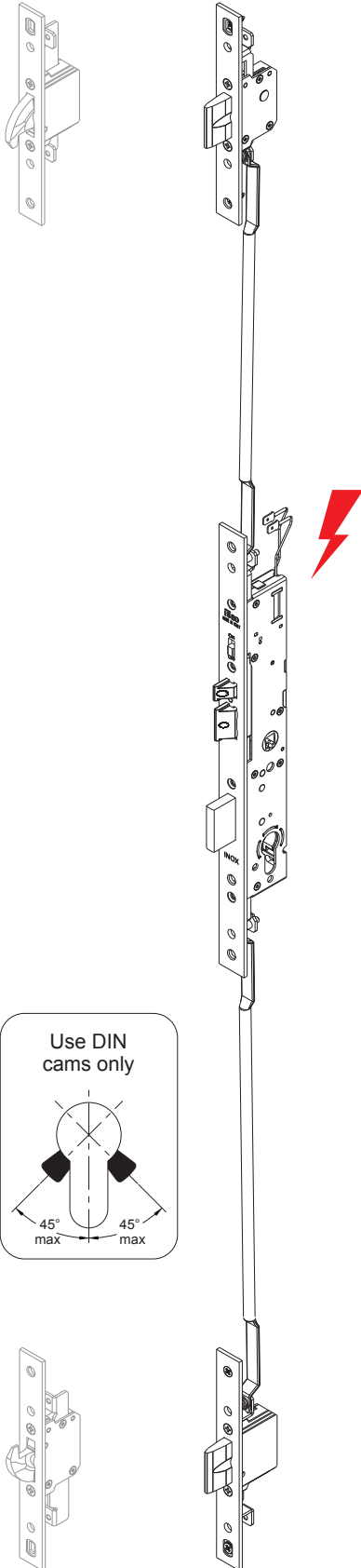
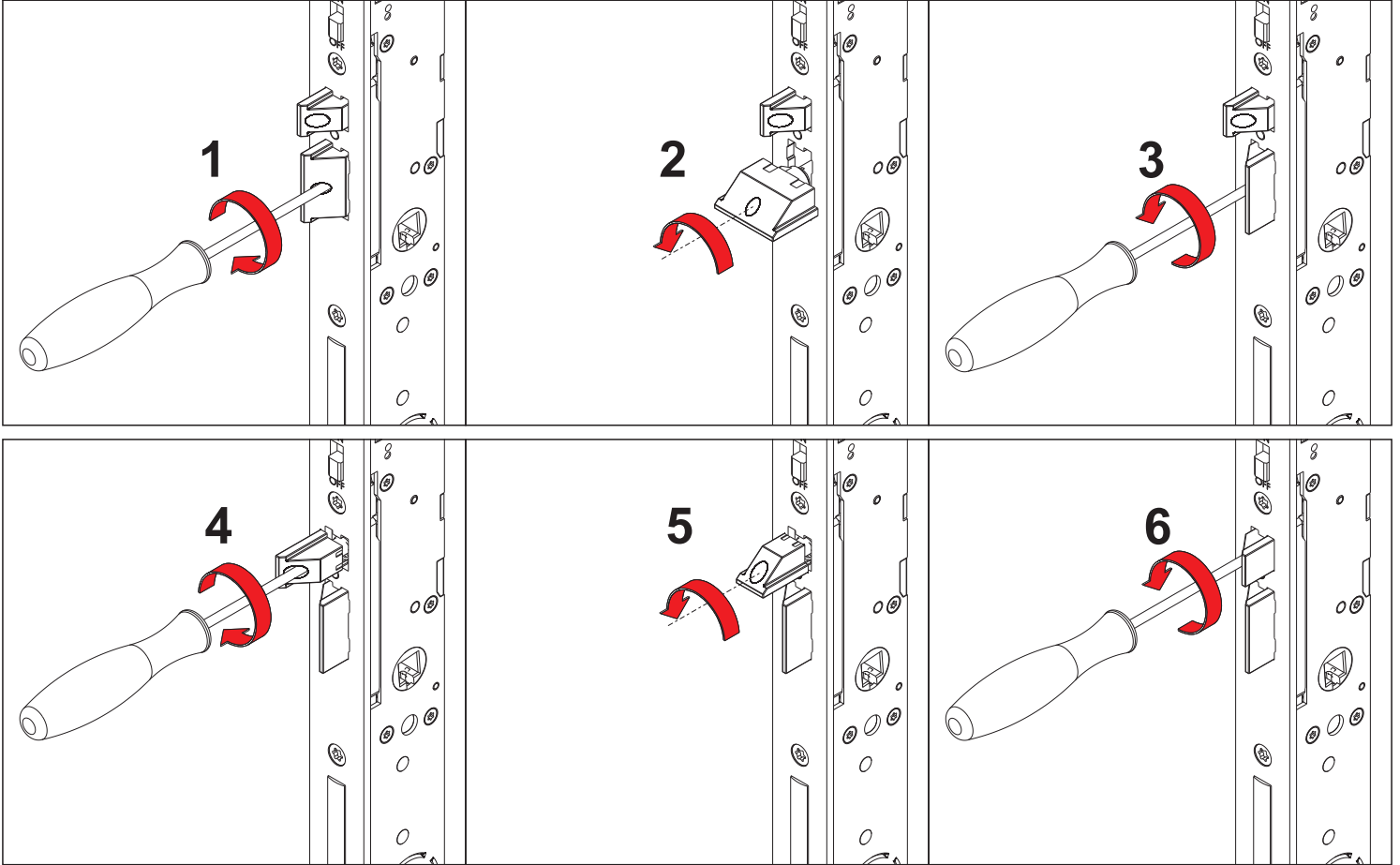


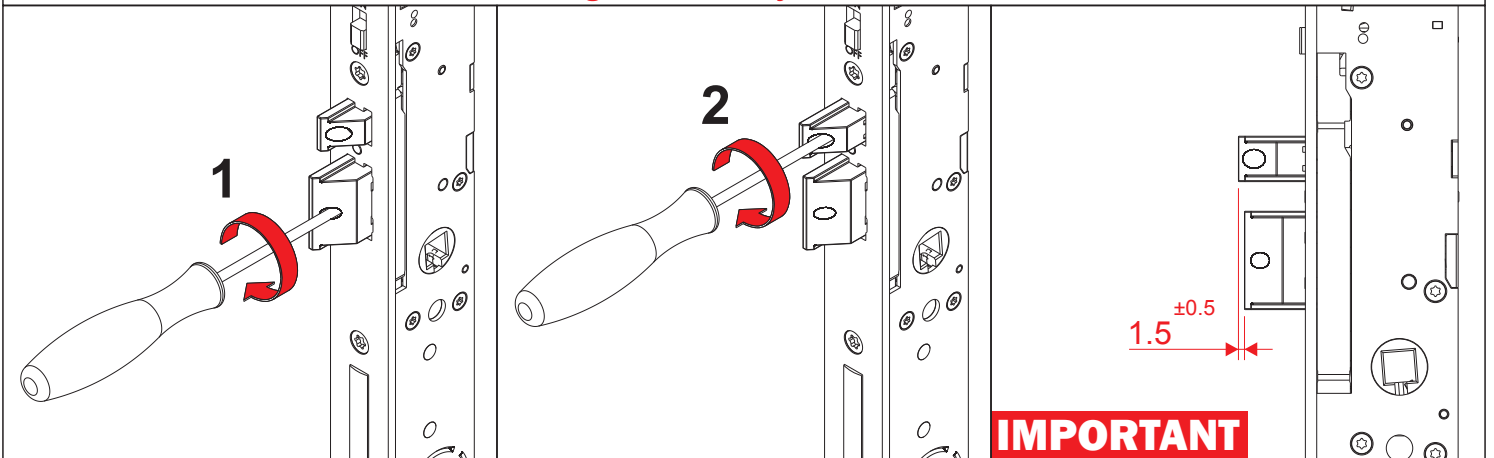
Istruzioni di montaggio  
 Assembling instructions  
 Instructions de montage  
 Montageanleitung  
 Instrucciones para el montaje



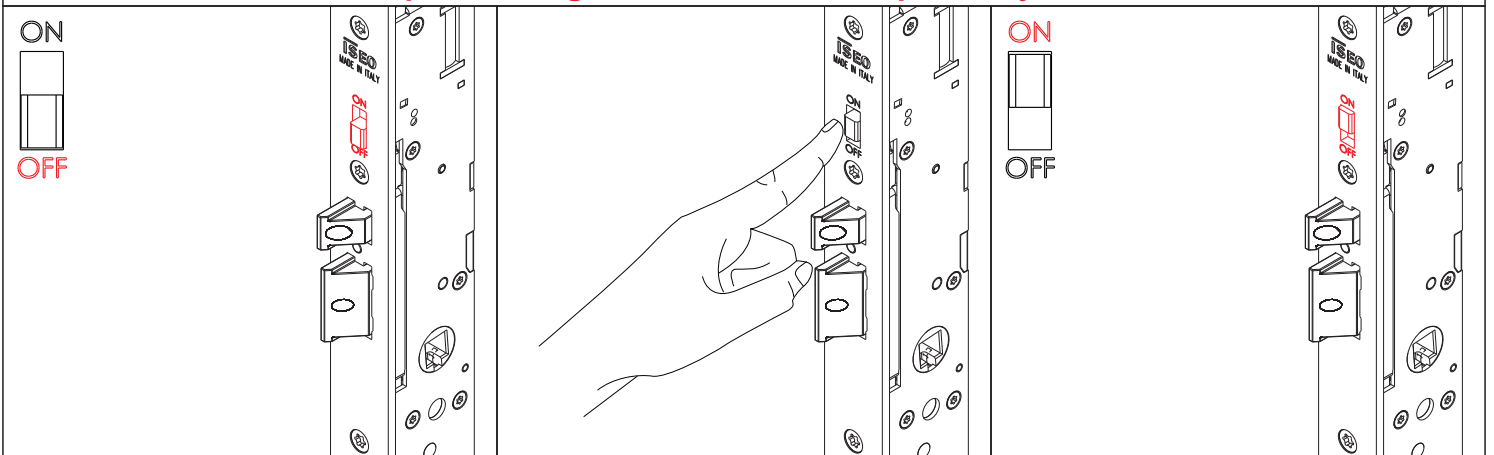
**Reversibilità degli scrochi - Reversibility of the latches - Réversibilité des pènes demi-tour  
Wechselbarkeit der Fallen - Reversibilidad de resbalón**

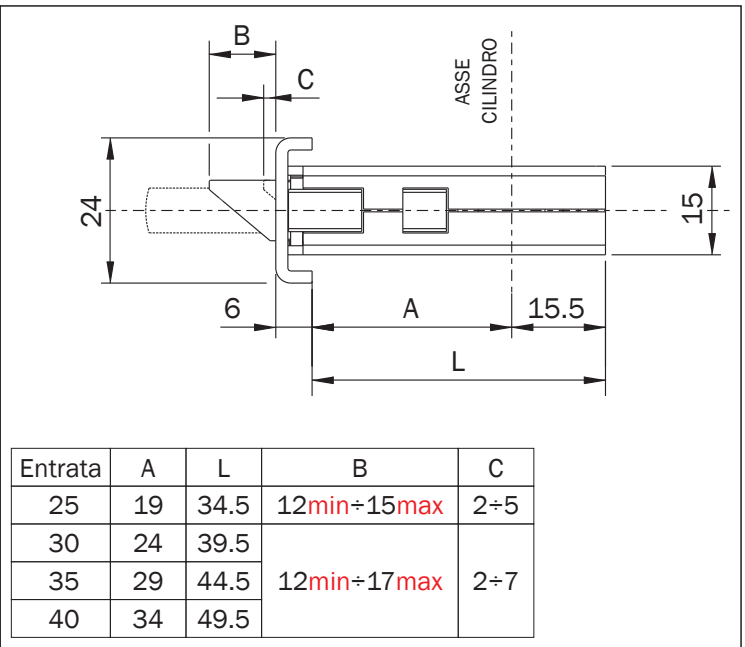
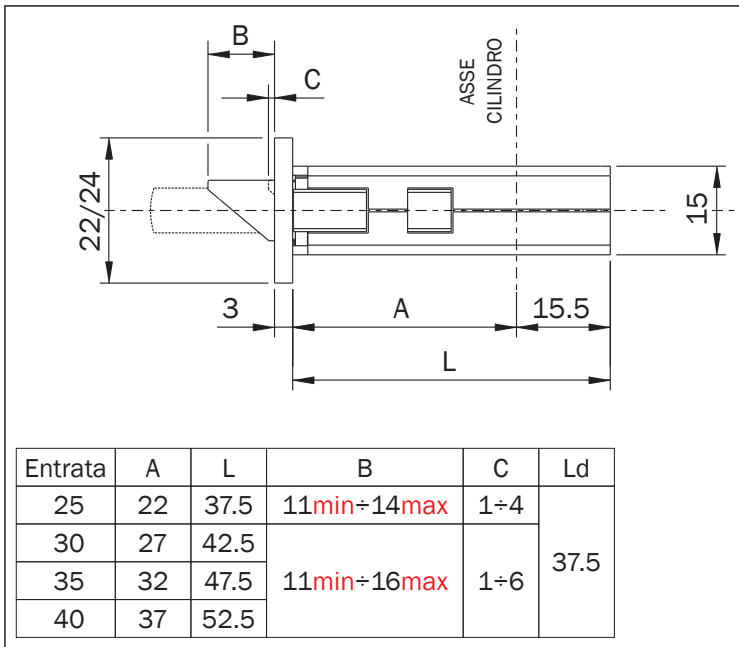


**Regolazione degli scrochi - Adjustment of the latches - Ajustement des pènes demi-tour  
Verstellung der Fallen - El ajuste de los resbalón**



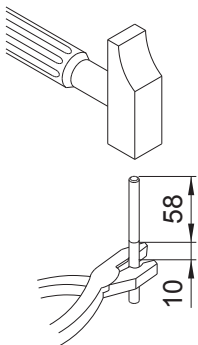
**Azionamento del fermo a giorno - Operation of latch retainer device - Fonctionnement de arrêt de sûreté  
Betrieb Sperrvorrichtung - Funcionamiento de los dispositivo sujetador a vista**





**Figure relative alle istruzioni di montaggio - Figures concerning the assembling instructions - Figures des instructions de montage  
Abbildungen der Montageanleitung - Figuras correspondientes a las instrucciones par el montaje**

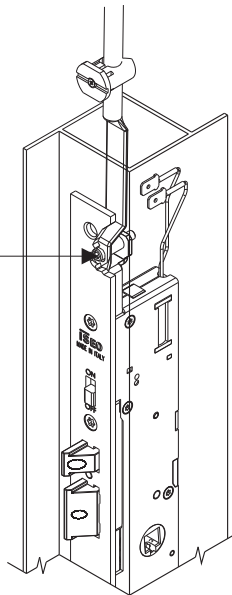
Inserimento puntale  
Insert the tip  
Introduction de l'embout  
Stifeinführung  
Insertar el puntal



**Fig. 1**

Aggancio dell'asta interna  
Internal rod hooking  
Fixation de la tringle interne  
Befestigung innere Stange  
Enganche varilla interna

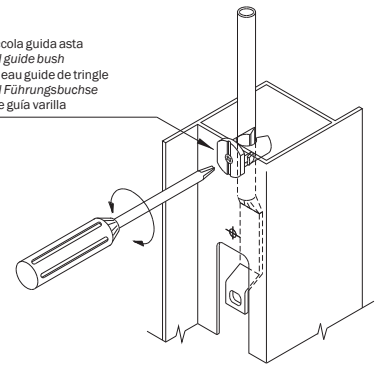
Vite aggancio asta  
Rod hooking screw  
Vis de fixation de la tringle  
Schrauben Stangenbefestigung  
Tornillo para fijación de varillas



**Fig. 2**

Bloccaggio dell'asta interna  
Internal rod blocking  
Blocage de la tringle interne  
Sperrn der inneren Stange  
Fijación varilla interna

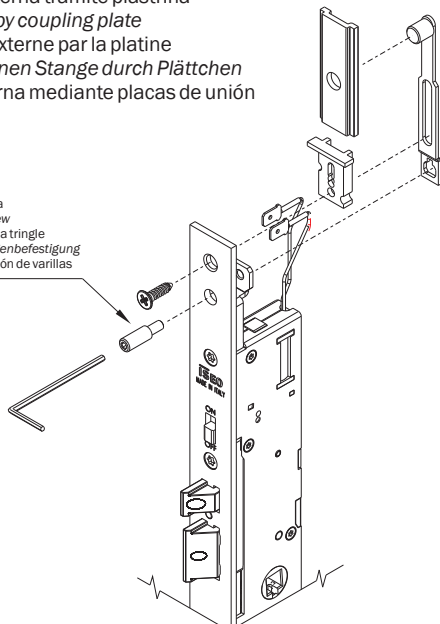
Boccola guida asta  
Rod guide bush  
Anneau guide de tringle  
Rod Führungsbuchse  
Buje guía varilla



**Fig. 3**

Aggancio dell'asta esterna tramite piastrina  
External rod hooking by coupling plate  
Fixation de la tringle externe par la platine  
Befestigung der externen Stange durch Plättchen  
Enganche varilla externa mediante placas de unión

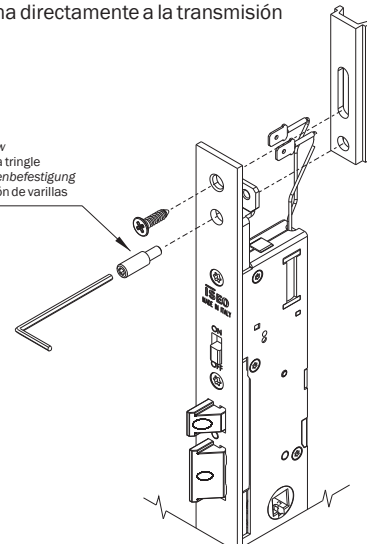
Vite aggancio asta  
Rod hooking screw  
Vis de fixation de la tringle  
Schrauben Stangenbefestigung  
Tornillo para fijación de varillas



**Fig. 4**

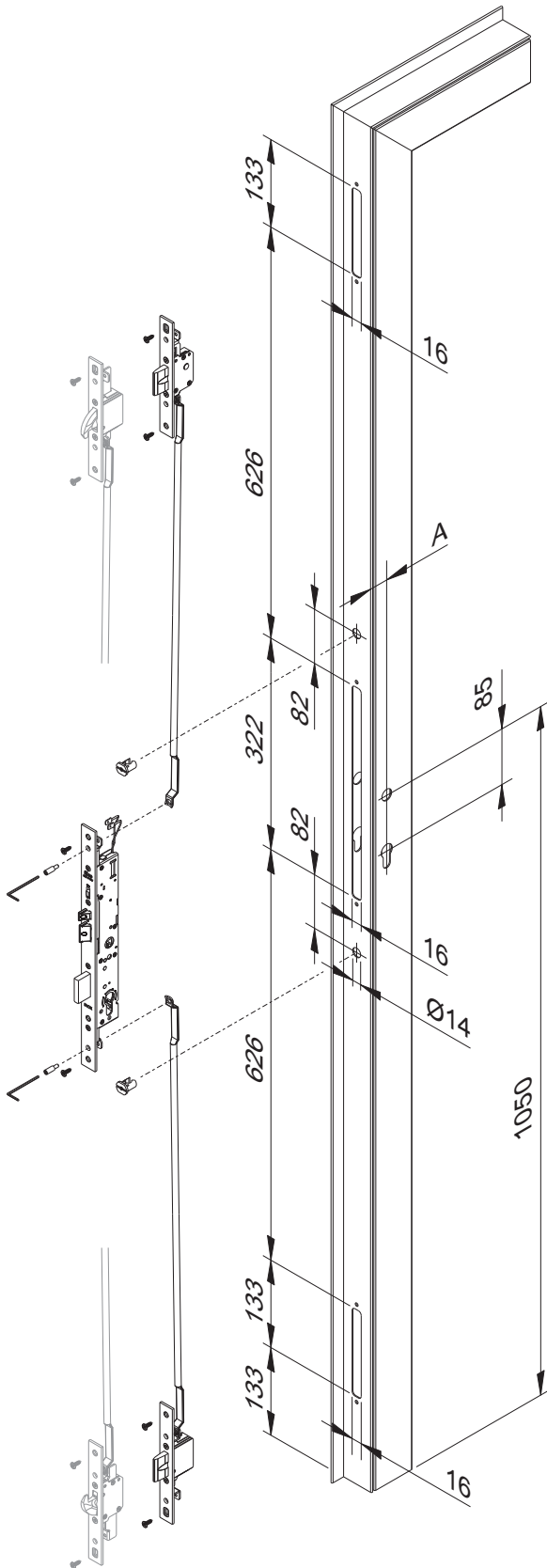
Aggancio dell'asta esterna direttamente al rinvio  
External rod hooking directly to the through and return mechanisms  
Fixation de la tringle externe directement sur les mécanismes de renvoi  
Befestigung der externen Stange direkt an der Rückführung  
Enganche varilla externa direttamente a la transmisión

Vite aggancio asta  
Rod hooking screw  
Vis de fixation de la tringle  
Schrauben Stangenbefestigung  
Tornillo para fijación de varillas

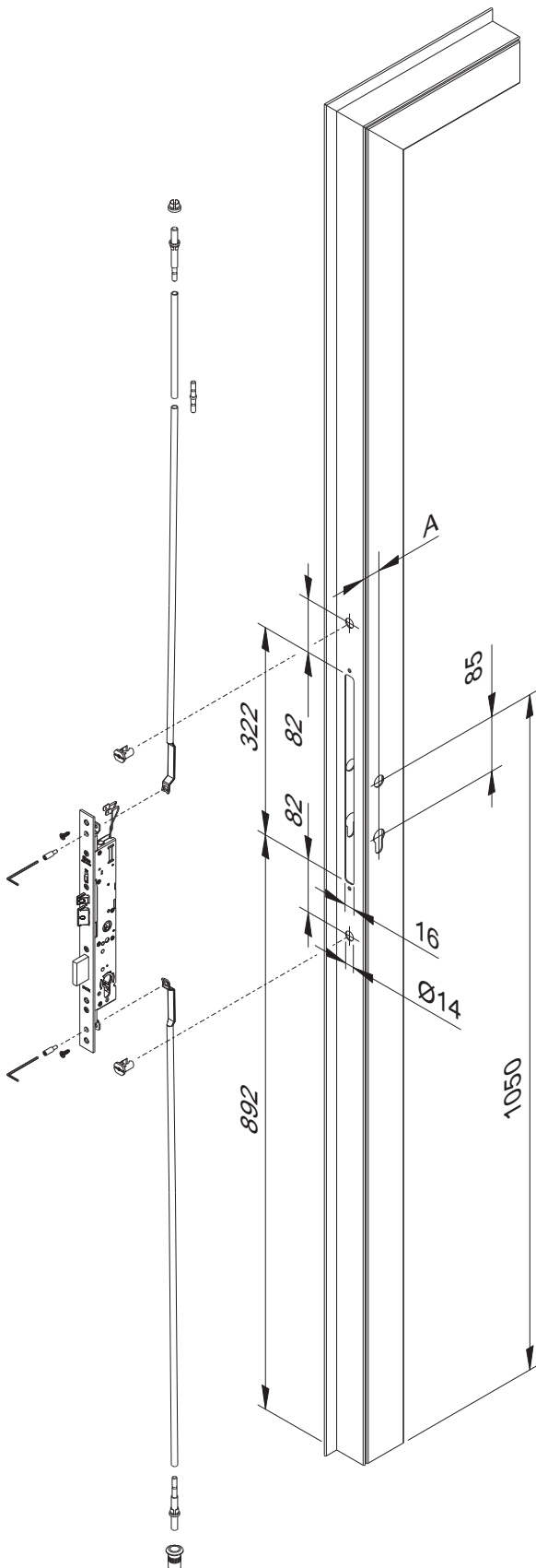


**Fig. 5**

**Chiusura triplice con deviatori ad aste interne**  
**Three way locking system with internal rod swing bolts**  
**Fermeture triple par tringles internes avec pènes basculants supplémentaires**  
**Dreifach-Verschluss mit Umlenkung durch innenliegende Stangen**  
**Cierre tríplice mediante varillas internas con desviadores**



- 1) Eseguire le lavorazioni per la serratura, per i deviatori e i 2 fori Ø 14 per le boccole guida aste.
  - 2) Inserire le boccole guida aste nel profilo.
  - 3) Introdurre i deviatori con il catenaccio rientrato e inserire le aste nelle boccole di guida.
  - 4) Spingendo le aste far fuoriuscire il catenaccio dei deviatori.
  - 5) Posizionare la serratura nel profilo con il catenaccio rientrato.
  - 6) Con la chiave far fuoriuscire il catenaccio.
  - 7) Muovendo i deviatori allineare i fori delle aste ai fori del frontale.
  - 8) Agganciare le aste ai rinnavi tramite le apposite viti inserite attraverso i fori sul frontale utilizzando una chiave esagonale da 2,5 mm. N.B. avvitare le viti completamente in battuta sui rinnavi (Fig. 2)
  - 9) Fissare la serratura.
  - 10) Fissare i deviatori dal foro asolato con la vite a testa cilindrica.
  - 11) Prima del definitivo fissaggio verificare le seguenti condizioni:
    - a) con il catenaccio della serratura rientrato i catenacci dei deviatori non devono sporgere dal frontale;
    - b) con il catenaccio della serratura fuoriuscito i catenacci dei deviatori devono essere completamente fuoriusciti e spingendo in senso contrario non devono rientrare ma rimanere bloccati.
  - 12) Se non è rispettata la condizione "a" bisogna allontanare il deviatore.  
Se non è rispettata la condizione "b" bisogna avvicinare il deviatore.
- 
- 1) Perform the work for the lock, the swing bolts and the 2 Ø 14 holes for the rod guide bushes.
  - 2) Insert the rod guide bushes into the profile.
  - 3) Introduce the swing bolts with the bolt drawn back and insert the rods into the guide bushes.
  - 4) By pushing the rods, make the bolt of the swing bolts come out.
  - 5) Position the lock in the profile with the bolt drawn back.
  - 6) Make the bolt come out using the key.
  - 7) By moving the swing bolts line up the holes of the rods with the holes of the face plate.
  - 8) Hook the rods to the through and return mechanisms using the special screws inserted through the holes on the face plate with a 2.5 mm. Allen wrench. N.B.: Screw down the screws completely against the through and return mechanisms (Fig. 2)
  - 9) Fix the lock.
  - 10) Fix the swing bolts from the slot with the cheese-headed screw.
  - 11) Before definitive fixing, check the following conditions:
    - a) with the lock bolt drawn back, the bolts of the swing bolts must not protrude from the face plate.
    - b) with the lock bolt out, the bolts of the swing bolts must be completely out and when pushed in the opposite direction they must not draw back, but remain blocked.
  - 12) If condition "a" is not respected, it is necessary to take the swing bolts back.  
If condition "b" is not respected, it is necessary to move the swing bolts closer.
- 
- 1) Exécuter les travaux de préparation de la serrure, les pènes basculants supplémentaires ainsi que les 2 trous Ø 14 pour les anneaux guide de tringle.
  - 2) Introduire les anneaux guide de tringle dans le profilé.
  - 3) Introduire les pènes basculants supplémentaires avec le pêne dormant rentré et introduire les tringles dans les anneaux guide de tringle.
  - 4) En poussant les tringles faire sortir le pêne dormant des pènes basculants supplémentaires.
  - 5) Positionner la serrure dans le profilé avec le pêne dormant rentré.
  - 6) Faire sortir le pêne dormant à l'aide de la clé.
  - 7) En déplaçant les pènes basculants supplémentaires, aligner les trous des tringles aux trous de la tête.
  - 8) Fixer les tringles aux mécanismes de renvoi au moyen des vis correspondantes qui sont déjà introduites dans les trous sur la tête, en utilisant une clé à six pans de 2,5 mm. N.B. Serrer les vis en butée sur les mécanismes de renvoi (Fig. 2)
  - 9) Fixer la serrure.
  - 10) Fixer les pènes basculants supplémentaires de la fente au moyen de la vis à tête cylindrique.
  - 11) Avant le fixage définitif, vérifier les conditions suivantes:
    - a) lorsque le pêne dormant de la serrure est rentré, les pènes dormants des pènes basculants supplémentaires ne doivent pas dépasser de la tête.
    - b) lorsque le pêne dormant de la serrure est sorti, les pènes dormants des pènes basculants supplémentaires doivent être complètement sortis et lorsqu'on pousse dans le sens contraire, ils ne doivent pas rentrer, mais rester bloqués.
  - 12) Si la condition "a" n'est pas respectée, il faut éloigner le pêne basculant supplémentaire.  
Si la condition "b" n'est pas respectée, il faut rapprocher le pêne basculant supplémentaire.
- 
- 1) Die Arbeiten für das Schloss, die Umlenkungen und die 2 Löcher Ø 14 für die Führungshülsen der Stangen ausführen.
  - 2) Die Führungshülsen der Stangen in das Profil einsetzen.
  - 3) Die Umlenkungen mit eingezogenem Riegel einsetzen und die Stangen in die Führungshülsen einführen.
  - 4) Die Stangen drücken, um den Riegel aus den Umlenkungen austreten zu lassen.
  - 5) Das Schloss mit eingezogenem Riegel im Profil positionieren.
  - 6) Den Riegel mit dem Schlüssel heraustreten lassen.
  - 7) Die Umlenkungen bewegen, bis die Löcher der Stangen auf den Löchern der Abdeckung liegen.
  - 8) Die Stangen mit den dazu vorgesehenen Schrauben durch die Löcher der Abdeckung an den Rückführungen befestigen. Hierzu einen 2,5 mm-Sechskantschlüssel verwenden. ANM. Die Schrauben bis zum Anschlag an den Rückführungen festziehen (Fig. 2)
  - 9) Das Schloss befestigen.
  - 10) Die Umlenkungen mit der Zylinderkopfschraube an der Öse befestigen.
  - 11) Vor der endgültigen Befestigung folgende Bedingungen überprüfen:
    - a) bei eingezogenem Riegel dürfen die Riegel der Umlenkungen nicht aus der Abdeckung heraustreten;
    - b) bei ausgezogenem Riegel müssen die Riegel der Umlenkungen komplett austreten sein und gegen den Uhrzeigersinn drückend dürfen sie nicht eintreten sondern müssen blockieren.
  - 12) Falls „a“ nicht erfüllt ist, die Umlenkung entfernen.  
Falls „b“ nicht erfüllt ist, die Umlenkung annähern.
- 
- 1) Efectuar las operaciones necesarias para preparar la cerradura, los desviadores y los 2 agujeros Ø 14 para los bujes guía varillas.
  - 2) Introducir los bujes guía varillas en el perfil.
  - 3) Introducir los desviadores con el cerrojo hacia dentro y introducir las varillas en los bujes guía.
  - 4) Empujar las varillas para que el cerrojo salga de los desviadores.
  - 5) Colocar la cerradura dentro del perfil con el cerrojo hacia dentro.
  - 6) Hacer salir el cerrojo utilizando la llave.
  - 7) Alinear los agujeros de las varillas con los que se encuentran en la parte frontal de la cerradura; para ello, mover los desviadores.
  - 8) Enganchar las varillas a las contromarchas; para ello, introducir los tornillos correspondientes dentro de los agujeros que se encuentran en la parte frontal utilizando una llave hexagonal de 2,5 mm. N.B. Enrosca los tornillos a fondo hasta que estén en contacto con las contromarchas (Fig. 2)
  - 9) Fijar la cerradura.
  - 10) Fijar los desviadores a través del agujero-oyal con el tornillo de cabeza cilíndrica.
  - 11) Antes de realizar la fijación definitiva, asegurarse de que se cumplen las siguientes condiciones:
    - a) cuando el cerrojo de la cerradura está metido hacia dentro, los cerrojos de los desviadores no deben asomar fuera de la parte frontal.
    - b) cuando el cerrojo de la cerradura está salido hacia fuera, los cerrojos de los desviadores deben asomar completamente hacia fuera, y si se ejerce una presión en sentido contrario, no deben meterse hacia dentro sino permanecer bloqueados.
  - 12) Si no se cumple la condición "a", es preciso alejar el desviador.  
Si no se cumple la condición "b", es preciso acercar el desviador.



- 1) Eseguire le lavorazioni per la serratura e i 2 fori Ø 14 per le boccole guida aste.
- 2) Stabilire la lunghezza delle aste in posizione di porta aperta sottraendo la misura del corpo Ø 8 del puntale (58 mm).
- 3) Inserire i puntali nelle aste mandando in appoggio il corpo Ø 8 sull'asta. Stringere l'asta con una pinza in corrispondenza della gola sul puntale a circa 10 mm (Fig. 1)
- 4) Inserire le boccole guida aste nel profilo. Introdurre le aste attraverso la cava della serratura e inserirle nelle boccole di guida.
- 5) Posizionare la serratura nel profilo con il catenaccio rientrato.
- 6) Con la chiave far fuoriuscire il catenaccio.
- 7) Allineare i fori delle aste ai fori sul frontale della serratura.
- 8) Agganciare le aste ai rinvii tramite le apposite viti inserite attraverso i fori sul frontale utilizzando una chiave esagonale da 2,5 mm. N.B. avvitare le viti completamente in battuta sui rinvii (Fig. 2)
- 9) Fissare la serratura.
- 10) Per facilitare eventuali operazioni di smontaggio della serratura è possibile bloccare le aste avvitando le viti delle boccole guida (Fig. 3)

- 1) Perform the work for the lock and the 2 Ø 14 holes for the rod guide bushes.
- 2) Establish the length of the rods in the door open position, by subtracting the size of the Ø 8 body from the tip (58 mm).
- 3) Insert the tips into the rods pushing the Ø 8 body against the rod. Tighten the rod with pliers in correspondence with the groove on the tip at around 10 mm (Fig. 1)
- 4) Insert the rod guide bushes into the profile. Introduce the rods through the recess of the lock and insert them into the guide bushes.
- 5) Position the lock in the profile with the bolt drawn back.
- 6) Make the bolt come out using the key.
- 7) Line up the holes of the rods with the holes on the face plate of the lock.
- 8) Hook the rods to the through and return mechanisms using the special screws inserted through the holes on the face plate with a 2.5 mm. Allen wrench. N.B. screw down the screws completely against the through and return mechanisms (Fig. 2)
- 9) Fix the lock.
- 10) In order to facilitate any dismantling operations of the lock it is possible to block the rods by screwing the guide bushes (Fig. 3)

- 1) Exécuter les travaux de préparation de la serrure ainsi que les 2 trous Ø 14 pour les anneaux guide de tringle.
- 2) Etablir la longueur des tringles, à porte ouverte, en soustrayant la mesure du corps Ø 8 de l'embout (58 mm).
- 3) Introduire les embouts dans les tringles en pressant le corps Ø 8 sur la tringle. Serrer la tringle, à l'aide d'une pince, en correspondance de la gorge sur l'embout à environ 10 mm (Fig. 1)
- 4) Introduire les anneaux guide de tringle dans le profilé. Introduire les tringles à travers la rainure de la serrure et les introduire dans les anneaux guide de tringle.
- 5) Positionner la serrure dans le profilé avec le pêne dormant rentré.
- 6) Faire sortir le pêne dormant à l'aide de la clé.
- 7) Aligner les trous des tringles aux trous sur la têtière de la serrure.
- 8) Fixer les tringles aux mécanismes de renvoi au moyen des vis correspondantes qui sont déjà introduites dans les trous sur la têtière, en utilisant une clé à six pans de 2,5 mm. N.B. serrer les vis en butée sur les mécanismes de renvoi (Fig. 2)
- 9) Fixer la serrure.
- 10) Pour éventuellement faciliter le démontage de la serrure, on peut bloquer les tringles en vissant les vis des anneaux guide de tringle (Fig. 3)

- 1) Die Arbeiten für das Schloss die 2 Löcher Ø 14 für die Führungshülsen der Stangen ausführen.
- 2) Die Stangenlänge bei geöffneter Türposition festlegen und das Stiftmaß Ø 8 (58 mm) abziehen.
- 3) Die Stifte der Stangen einsetzen und das Gehäuse Ø 8 auf der Stange aufliegen. Die Stange mit einer Zange an der Öffnung zum Stift zirka 10 mm andrücken (Fig. 1)
- 4) Die Führungshülsen der Stangen in das Profil einsetzen. Die Stangen durch die Vertiefung am Schloss in die Führungshülsen einführen.
- 5) Das Schloss mit eingezogenem Riegel im Profil positionieren.
- 6) Den Riegel mit dem Schlüssel heraustreten lassen.
- 7) Die Löcher der Stangen auf die Löcher im Schlossgehäuse positionieren.
- 8) Die Stangen mit den dazu vorgesehenen Schrauben durch die Löcher der Abdeckung an den Rückführungen befestigen. Hierzu einen 2,5 mm-Sechskantschlüssel verwenden. ANM. Die Schrauben bis zum Anschlag an den Rückführungen festziehen. (Fig. 2)
- 9) Das Schloss befestigen.
- 10) Um einen eventuellen Ausbau des Schlosses zu vereinfachen können die Stangen durch Festziehen der Schrauben der Führungshülsen blockiert werden (Fig. 3)

- 1) Efectuar las operaciones necesarias para preparar la cerradura y los 2 agujeros Ø 14 para los bujes guía varillas.
- 2) Determinar la longitud de las varillas con la puerta en posición abierta sustrayendo la medida del cuerpo Ø 8 del puntal (58 mm).
- 3) Introducir los puntales en las varillas hasta que el cuerpo Ø 8 se encuentre apoyado contra la varilla. Apretar la varilla con una pinza al nivel de la ranura del puntal, a unos 10 mm (Fig. 1)
- 4) Introducir los bujes guía varillas en el perfil. Introducir las varillas a través de la cavidad de la cerradura y introducir las varillas en los bujes guía.
- 5) Colocar la cerradura dentro del perfil con el cerrojo hacia dentro.
- 6) Hacer salir el cerrojo utilizando la llave.
- 7) Alinear los agujeros de las varillas con los que se encuentran en la parte frontal de la cerradura.
- 8) Enganchar las varillas a las contromarchas; para ello, introducir los tornillos correspondientes dentro de los agujeros que se encuentran en la parte frontal, utilizando una llave hexagonal de 2,5 mm (Fig. 2)
- 9) Fijar la cerradura.
- 10) Para facilitar eventuales operaciones de desmontaje de la cerradura, se pueden bloquear las varillas enroscando los tornillos de los bujes guía (Fig. 3)

### 3

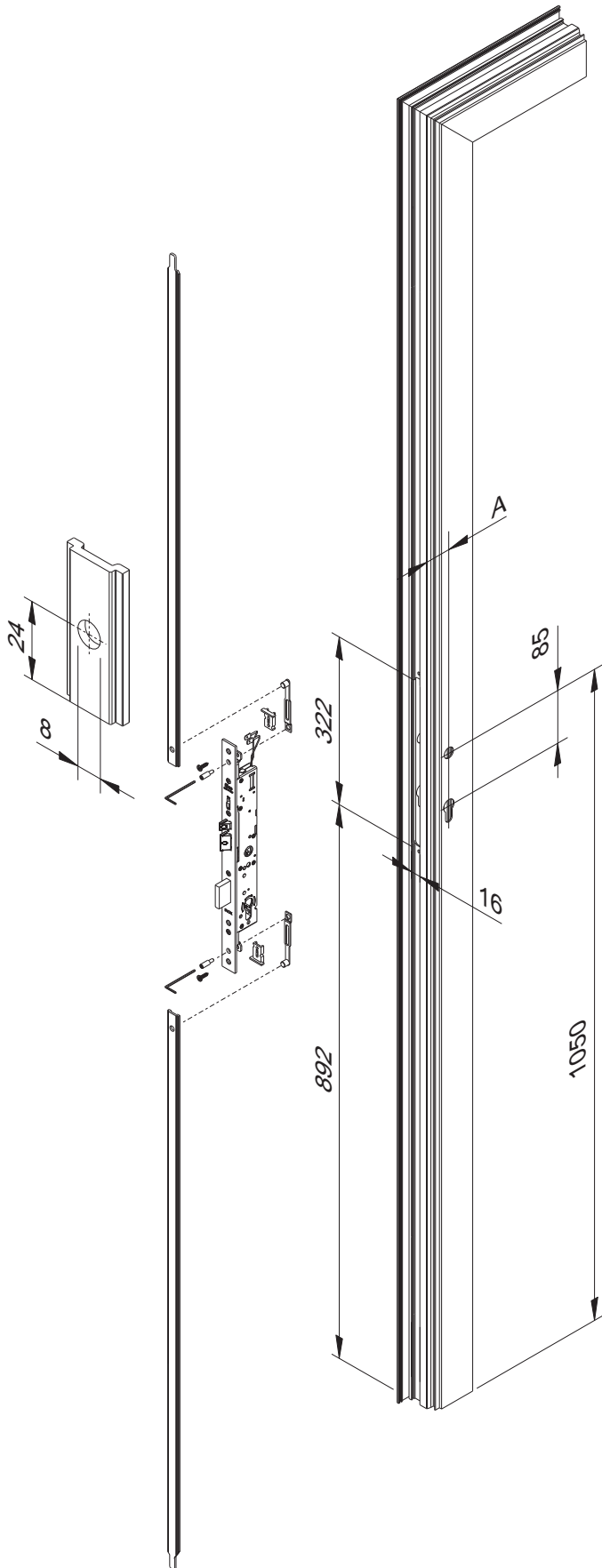
#### Chiusura triplice con aste esterne agganciate tramite piastrina di collegamento

#### Three way locking system with external rods hooked with a coupling plate

#### Fermeture triple par tringles externes fixées au moyen de la platine de jonction

#### Dreifach-Verschluss mit an Verbindungsplättchen befestigten externen Stangen

#### Cierre triplíce mediante varillas externas enganchadas por medio de una placa de unión



- 1) Eseguire le lavorazioni per la serratura.
- 2) Stabilire la lunghezza delle aste in posizione di porta aperta considerando eventuali puntali normalmente reperibili in commercio.
- 3) Eseguire sulle aste i fori  $\varnothing 8$  di aggancio ai rinvii.
- 4) Infilare le aste nel profilo e inserire le piastrine nei fori  $\varnothing 8$ .
- 5) Posizionare la serratura nel profilo con il catenaccio rientrato.
- 6) Con la chiave far fuoriuscire il catenaccio.
- 7) Inserire gli spessori sottofrontale che tengono in guida le piastrine.
- 8) Agendo sulle aste allineare i fori delle piastrine ai fori sul frontale.
- 9) Agganciare le piastrine ai rinvii tramite le apposite viti inserite attraverso i fori sul frontale utilizzando una chiave esagonale da 2,5 mm. N.B. avvitare le viti completamente in battuta sui rinvii (Fig. 4)
- 10) Fissare la serratura.

- 1) Perform the work for the lock.
- 2) Establish the length of the rods in the door open position, considering any tips normally available on the market.
- 3) Perform the  $\varnothing 8$  holes in the rods for hooking the through and return mechanisms
- 4) Slide the rods into the profile and insert the plates into the  $\varnothing 8$  holes.
- 5) Position the lock in the profile with the bolt drawn back.
- 6) Make the bolt come out using the key.
- 7) Insert the under face plate spacers which guide the plates.
- 8) By acting on the rods, line up the holes of the plates with the holes on the face plate.
- 9) Hook the plates to the through and return mechanisms with the special screws inserted through the holes on the face plate by using a 2.5 mm. Allen wrench. N.B.: Screw down the screws completely against the through and return mechanisms (Fig. 4)
- 10) Fix the lock.

- 1) Exécuter les travaux de préparation de la serrure.
- 2) Etablir la longueur des tringles, à porte ouverte, en tenant compte des embouts que l'on peut trouver dans le commerce.
- 3) Faire des trous de  $\varnothing 8$  de fixation aux mécanismes de renvoi sur les tringles.
- 4) Introduire les tringles dans le profilé et introduire les platines dans les trous  $\varnothing 8$ .
- 5) Positionner la serrure dans le profilé avec le pêne dormant rentré.
- 6) Faire sortir le pêne dormant à l'aide de la clé.
- 7) Introduire les cales sous-tête qui tiennent les platines en place.
- 8) En agissant sur les tringles, aligner les trous des platines aux trous de la tête.
- 9) Fixer les platines aux mécanismes de renvoi au moyen des vis correspondantes qui sont déjà introduites dans les trous sur la tête, en utilisant une clé à six pans de 2,5 mm. N.B. Serrer les vis en butée sur les mécanismes de renvoi (Fig. 4)
- 10) Fixer la serrure.

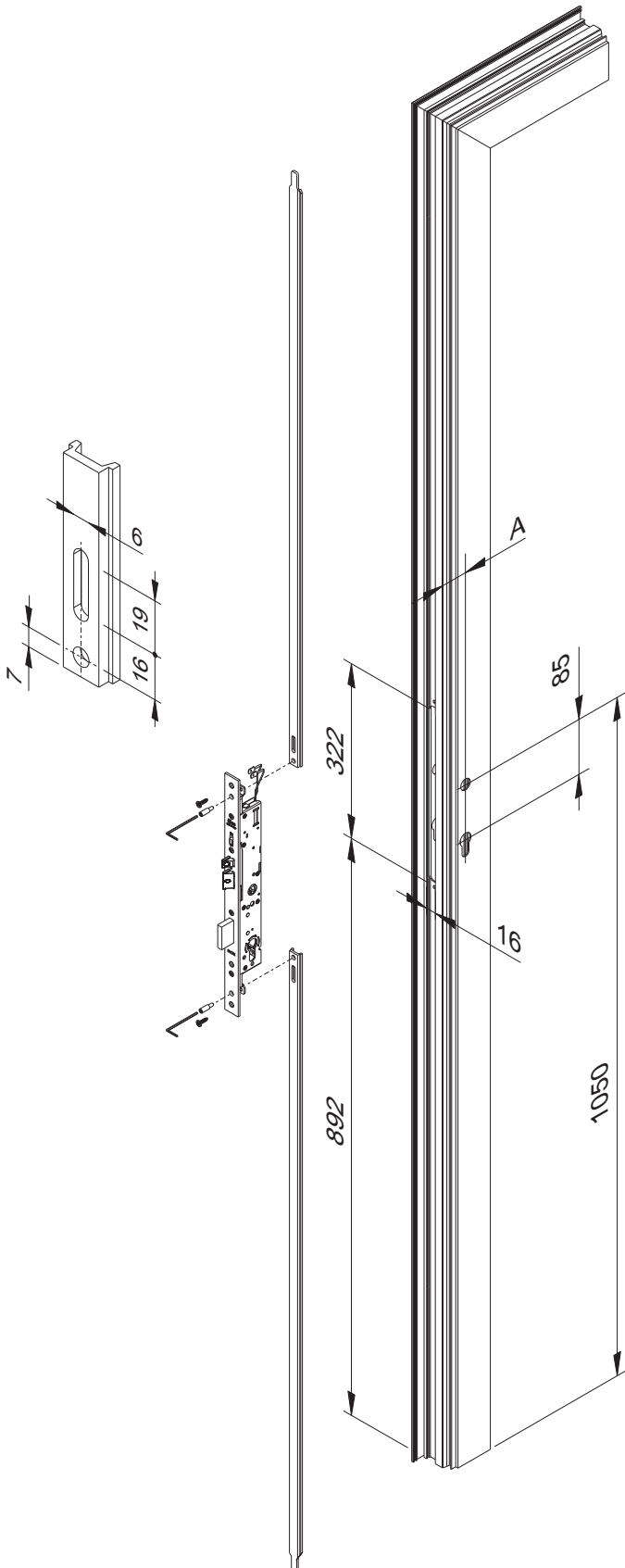
- 1) Die Arbeiten für das Schloss ausführen.
- 2) Die Stangenlänge bei geöffneter Türposition festlegen, dabei eventuelle handelsübliche Stifte berücksichtigen.
- 3) An den Stangen die Löcher  $\varnothing 8$  zur Befestigung an den Rückführungen ausführen.
- 4) Die Stangen in das Profil einführen und die Plättchen in die Löcher  $\varnothing 8$  einsetzen.
- 5) Das Schloss mit eingezogenem Riegel im Profil positionieren.
- 6) Den Riegel mit dem Schlüssel heraustreten lassen.
- 7) Die Zwischenstücke unter der Abdeckung zur Einhaltung der Führung der Plättchen einsetzen.
- 8) Mit den Stangen die Löcher der Plättchen auf den Löchern der Abdeckung positionieren.
- 9) Die Plättchen mit den durch die Löcher der Abdeckung geführten Schrauben an den Rückführungen befestigen. Hierzu einen 2,5 mm-Sechskantschlüssel verwenden. ANM. Die Schrauben bis zum Anschlag an den Rückführungen festziehen (Fig. 4).
- 10) Das Schloss befestigen.

- 1) Efectuar las operaciones necesarias para preparar la cerradura.
- 2) Determinar la longitud de las varillas con la puerta en posición abierta tomando como referencia unos puntales que se encuentren normalmente en el comercio.
- 3) Realizar en las varillas los agujeros de  $\varnothing 8$  que servirán a engancharlas a las contromarchas.
- 4) Introducir las varillas en el perfil. Introducir las placas en los agujeros de  $\varnothing 8$ .
- 5) Colocar la cerradura dentro del perfil con el cerrojo hacia dentro.
- 6) Hacer salir el cerrojo de la cerradura utilizando la llave.
- 7) Introducir debajo de la parte frontal las plaquitas que sirven de guía a las placas de unión.
- 8) Moviendo las varillas, alinear los agujeros de las placas con los que se encuentran en la parte frontal de la cerradura.
- 9) Enganchar las placas sobre las contromarchas; para ello, introducir los tornillos correspondientes dentro de los agujeros que se encuentran en la parte frontal utilizando una llave hexagonal de 2,5 mm. N.B.: Enroscar los tornillos a fondo hasta que estén en contacto con las contromarchas (Fig. 4)
- 10) Fijar la cerradura.



# 4

**Chiusura triplice con aste esterne agganciate direttamente**  
**Three way locking system with directly hooked external rods**  
**Fermeture triple par tringles externes à fixation directe**  
**Dreifach-Verschluss mit direkt befestigten externen Stangen**  
**Cierre triplíce mediante varillas externas enganchadas directamente**



- 1) Eseguire le lavorazioni per la serratura.
- 2) Stabilire la lunghezza delle aste in posizione di porta aperta considerando eventuali puntali normalmente reperibili in commercio.
- 3) Eseguire sulle aste i fori Ø 6.5 di aggancio e le 2 asole di scarico.
- 4) Infilare le aste nel profilo.
- 5) Posizionare la serratura nel profilo con il catenaccio rientrato.
- 6) Con la chiave far fuoriuscire il catenaccio.
- 7) Allineare i fori Ø 6.5 delle aste ai fori sul frontale della serratura.
- 8) Agganciare le aste ai rinvii tramite le apposite viti inserite attraverso i fori sul frontale utilizzando una chiave esagonale da 2,5 mm. N.B. avvitare le viti completamente in battuta sui rinvii (Fig. 5)
- 9) Fissare la serratura.

- 1) Perform the work for the lock.
- 2) Establish the length of the rods in the door open position by considering tips normally available on the market.
- 3) Perform the Ø 6.5 hooking holes and the two slots in the rods.
- 4) Slide the rods into the profile.
- 5) Position the lock in the profile with the bolt drawn back.
- 6) Make the bolt come out using the key.
- 7) Line up the Ø 6.5 holes of the rods with the holes on the lock face plate.
- 8) Hook the rods to the through and return mechanisms with the special screws inserted through the holes in the face plate using a 2.5 mm. Allen wrench. N.B.: Screw down the screws completely against the through and return mechanisms (Fig. 5)
- 9) Fix the lock.

- 1) Exécuter les travaux de préparation de la serrure.
- 2) Etablir la longueur des tringles à porte ouverte, en tenant compte des embouts que l'on peut trouver dans le commerce.
- 3) Faire des trous de fixation de Ø 6,5 et les deux fentes sur les tringles.
- 4) Introduire les tringles dans le profilé.
- 5) Positionner la serrure dans le profilé avec le pêne rentré.
- 6) Faire sortir le pêne dormant à l'aide de la clé.
- 7) Aligner les trous Ø 6,5 des tringles aux trous sur la tête de la serrure.
- 8) Fixer les tringles aux mécanismes de renvoi au moyen des vis correspondantes qui sont déjà introduites dans les trous sur la tête, en utilisant une clé à six pans de 2,5 mm. N.B. Serrer les vis en butée sur les mécanismes de renvoi (Fig. 5)
- 9) Fixer la serrure.

- 1) Die Arbeiten für das Schloss ausführen.
- 2) Die Stangenlänge bei geöffneter Türposition festlegen, dabei eventuelle handelsübliche Stifte berücksichtigen.
- 3) An den Stangen die Befestigungslöcher Ø 6,5 und 2 Entlastungsösen ausführen.
- 4) Die Stangen in das Profil einführen.
- 5) Das Schloss mit eingezogenem Riegel im Profil positionieren.
- 6) Den Riegel mit dem Schlüssel heraustreten lassen.
- 7) Die Löcher der Stangen Ø 6,5 auf die Löcher der Schlossabdeckung auflegen.
- 8) Die Stangen mit den dazu vorgesehenen Schrauben durch die Löcher der Abdeckung an den Rückführungen befestigen. Hierzu einen 2,5 mm-Sechskantschlüssel verwenden. ANM. Die Schrauben bis zum Anschlag an den Rückführungen festziehen (Fig. 5)
- 9) Das Schloss befestigen.

- 1) Efectuar las operaciones necesarias para preparar la cerradura.
- 2) Determinar la longitud de las varillas con la puerta en posición abierta tomando como referencia unos puntales que se encuentren normalmente en el comercio.
- 3) Realizar en las varillas los agujeros de Ø 6,5 que servirán a engancharlas y los 2 agujeros-ojals.
- 4) Introducir las varillas en el perfil.
- 5) Colocar la cerradura dentro del perfil con el cerrojo hacia dentro.
- 6) Hacer salir el cerrojo utilizando la llave.
- 7) Alinear los agujeros de Ø 6,5 de las placas con los que se encuentran en la parte frontal de la cerradura.
- 8) Enganchar las placas sobre las contromarchas; para ello, introducir los tornillos correspondientes dentro de los agujeros que se encuentran en la parte frontal utilizando una llave hexagonal de 2,5 mm. N.B. Enroscar los tornillos a fondo hasta que estén en contacto con las contromarchas (Fig. 5)
- 9) Fijar la cerradura.

**CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO:**

L'alimentazione elettrica della serratura con 12V AC/DC non deve avere una durata superiore a 15/20 sec, con un rapporto lavoro/riposo non meno di 1:5 (duty cycle).  
 Temperatura di funzionamento -20 °C +80 °C

Alimentazione	Assorbimento
12 V AC/DC	860 mA

**COLLEGAMENTO ELETTRICO:**

Realizzare l'impianto elettrico conformemente alle normative vigenti.  
 Prima di effettuare il collegamento accertarsi che la tensione di uscita dell'alimentatore sia pari al valore di tensione nominale richiesta e che la potenza/corrente fornita sia maggiore/uguale a quella richiesta.  
 Alimentare la serratura attraverso alimentatore a 12Vcc.  
 Accertarsi che l'impianto elettrico sia disconnesso dalla rete prima di effettuare il collegamento dei cavi e/o eventuali interventi successivi.  
 Non si garantisce il corretto funzionamento della serratura con tensione di alimentazione inferiore a 7 Vcc.  
 I cavi di alimentazione non hanno polarità.  
 Collegare i cavi che fuoriescono dalla serratura direttamente ai cavi di alimentazione e isolare opportunamente i punti di connessione.  
 Usare cavi di sezione non inferiore a 1 mmq.  
 Accertarsi che il passaggio dei fili avvenga in zone senza bordi taglienti.  
 Accertarsi che, dopo aver effettuato il collegamento, non vi siano cortocircuiti.

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE, attuata (per l'Italia) con Decreto Legislativo numero: 194 del 2007, relativo alla compatibilità elettromagnetica.

Sono state applicate le norme armonizzate:

- EN 61000-6-3: Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 6-3: Norme generiche - Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.
- EN 61000-6-1: Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 6-1: Norme generiche - Immunità per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

**GENERAL OPERATING FEATURES:**

*The power supply to the lock with 12V AC/DC must not last for more than 15/20 secs, with a duty cycle of no less than 1:5*  
*Operating temperature -20 °C +80 °C*

Power supply	Absorption
12 V AC/DC	860 mA

**ELECTRICAL CONNECTIONS:**

*The electrical system must be installed in full conformity with the regulations in force.*  
*Before connecting up the system, check that the power supply output voltage is equal to the required rated voltage and that the wattage/current supplied is greater/equal to the level required.*  
*The lock must be powered by a 12Vcc power supply unit.*  
*Check that the electrical system is disconnected from the mains before connecting the cables and/or any subsequent interventions.*  
*Correct functioning of the lock can not be guaranteed with a power line voltage of under 7 Vcc.*  
*The power cables have no poles.*  
*Connect the cables that protrude from the lock directly to the power cables and insulate the coupling points as required.*  
*Always use cable with a diameter of no less than 1mm<sup>2</sup>.*  
*Check that the wires do not come into contact with any sharp edges.*  
*After completing the connection, check that it does not short-circuit.*

*The product complies with EC Directive 2004/108/CE, transposed in Italy by Legislative Decree no. 194/2007 relative to electromagnetic compatibility.*

*The following harmonised standards have been applied:*

- EN 61000-6-3: Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 6.3: Generic Standard - Emission for residential, commercial and light industry environments.
- EN 61000-6-1: Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 6.1: Generic Standard - Immunity for residential, commercial and light industry environments.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT :**

L'alimentation électrique de la serrure en 12V AC/DC ne doit pas être de durée supérieure à 15-20 secondes, avec un rapport fonctionnement/repos non inférieur à 1:5 (duty cycle)  
 Température de fonctionnement : -20 °C + 80 °C

Alimentation	Absorption
12 V AC/DC	860 mA

**BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE:**

Le système électrique doit être conforme aux normes en vigueur.  
 Avant le branchement, s'assurer que la tension sortante de l'alimentateur correspond à la valeur de tension nominale requise et que la puissance/courant alimentée est supérieure/égale à la puissance/courant requise.  
 Alimenter la serrure en utilisant l'alimentateur à 12Vcc.  
 S'assurer que le système électrique est débranché du réseau avant de connecter les câbles et/ou d'effectuer des opérations successives.  
 La serrure ne fonctionne pas correctement si la tension d'alimentation est inférieure à 7 Vcc.  
 Les câbles d'alimentation n'ont pas de polarité.  
 Connecter les câbles sortant de la serrure directement aux câbles d'alimentation et isoler convenablement les points de connexion.  
 Utiliser des câbles avec section non inférieure à 1 mm carré.  
 S'assurer que les câbles ne sont pas en contact avec des bords tranchants.  
 Après le branchement, s'assurer de l'absence de courts-circuits.



Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, implémentée (pour l'Italie) par Décret Loi n° 194 de 2007, sur la compatibilité électromagnétique.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (EMC), Partie 6-3 : Normes génériques – Emissions pour les milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-6-1 : Compatibilité électromagnétique (EMC), Partie 6-1 : Normes génériques – Immunité pour les milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.

#### **ALLGEMEINE FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN:**

Die Stromspeisung des Schlosses mit 12V AC/DC darf nicht länger als 15/20 Sek. mit einem Arbeits-/Ruhestellungsverhältnisses von mindestens 1:5 (Duty Cycle) dauern  
Betriebstemperatur -20 °C +80 °C

Speisung	Aufnahme
12 V AC/DC	860 mA

#### **ELEKTROANSCHLUSS:**

Die Stromanlage gemäß den geltenden Bestimmungen errichten.

Vor dem Anschließen vergewissern Sie sich, dass die Ausgangsspannung des Speisers dem verlangten Nennspannungswert entspricht und dass die/der gelieferte/r Leistung/Strom der/dem gelieferten entspricht oder darüber liegt.

Das Schloss über den Speiser zu 12 Vcc speisen.

Vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage vor dem Anschluss der Kabel und/oder vor eventuellen Folgeeingriffen vom Netz abgetrennt wird.

Der einwandfreie Betrieb des Schlosses wird mit einer Speisungsspannung unter 7 Vcc nicht garantiert.

Die Netzkabel besitzen keine Polarität.

Die aus dem Schloss austretenden Kabel direkt an die Netzkabel anschließen und die Verbindungsstellen angemessen isolieren.

Kabel mit einer Mindestgröße von mindestens 1 mm<sup>2</sup> verwenden.

Vergewissern Sie sich, dass die Drahtdurchführung in Bereichen ohne scharfe Kanten erfolgt.

Vergewissern Sie sich, dass nach erfolgtem Anschluss keine Kurzschlüsse bestehen.

Das Erzeugnis entspricht der europäischen Richtlinie 2004/108/EG, die (in Italien) durch die Rechtsverordnung Nummer 194 von 2007 bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit umgesetzt wurde.

Es wurden die folgenden harmonisierten Richtlinien angewandt:

- EN 61000-6-3: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 6-3: Fachgrundnormen – Störaussendungen für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.
- EN 61000-6-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 6-1: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.

#### **CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO:**

El tiempo de alimentación eléctrica de la cerradura con 12V AC/DC no tiene que durar más de 15/20 segundos, con una relación trabajo/reposo no inferior a 1:5 (duty cycle)

Temperatura de funcionamiento -20 °C +80 °C

Alimentación	Absorción
12 V AC/DC	860 mA

#### **CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Realizar la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas vigentes.

Antes de realizar la conexión, comprobar que la tensión de salida del alimentador es igual al valor de tensión nominal requerida y que la potencia/corriente suministrada es mayor o igual a la requerida.

Alimentar la cerradura a través del alimentador a 12Vcc.

Comprobar que la instalación eléctrica está desconectada de la red antes de llevar a cabo la conexión de los cables y/o posibles intervenciones sucesivas.

No se garantiza el funcionamiento correcto de la cerradura con una tensión de alimentación inferior a 7 Vcc.

Los cables de alimentación carecen de polaridad.

Conectar los cables que salen de la cerradura directamente a los cables de alimentación y aislar oportunamente los puntos de conexión.

Utilizar cables de sección no inferior a 1 mm<sup>2</sup>.

Comprobar que los hilos pasan por zonas sin bordes cortantes.

Comprobar que, una vez realizada la conexión, no hay cortocircuitos.

El producto se ajusta a la Directiva europea 2004/108/CE, acogida (en Italia) por el Decreto Legislativo número 194 de 2007 sobre compatibilidad electromagnética.

Se han aplicado las normas armonizadas:

- EN 61000-6-3: Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 6-3: Normas genéricas - Emisión en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.
- EN 61000-6-1: Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 6-1: Normas genéricas - Inmunidad en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.



<https://www.iseo.com/it/download>